Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times
（歲次戊午年二月小初二日）
零售每份貳毫　每月四　元
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
10
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（新聞紙第叁十九卷第一六七號）　Friday　March 10 1978　(Vol 167 No 39 Page 1

美煤工抗命不復工
軍隊開出鎮壓暴動

（華盛頓美聯社電）美國煤礦勞工工會罷工已九十四天，雖經卡特總統運用「塔虎緊急法案」下令復工，工會主席亦表示遵命，但各州煤礦勞工仍然抗命不肯復工，情勢混亂，昨日美國聯邦大法官羅便臣正式頒令要求煤工立即復工，以保障國家安全及健康，該一命令係由今晨七時開始生效。

美國政府同時派出軍隊前往各地煤礦守衛，以防暴動破壞。現時西維珍尼亞州部份煤工毆打要復工之煤工。已有多人被軍隊逮捕，但若干勞工揚言要發動勞工戰爭。

美國第一德英次之蘇第四
世界溜冰男子組決賽

（本報訊）在渥太華舉行之「世界花式溜冰比賽」男女組昨晚已決賽，美國之廿四歲男子　利鐵諾榮膺世界冠軍，東德廿二歲之霍夫曼獲亞軍，英國廿二歲之吉臣士獲季軍，日本獲第七名，加拿大之兩名十八歲少年拜普卡與雲泰來獲第十名及第十二名。上屆世界冠軍蘇聯廿五歲之戈華列夫此次只獲第四。

雙人組及女子組之花式溜冰比賽，今晚繼續進行，週末決賽，下星期一可全部揭曉。本屆大會不用蘇聯任裁判，名次即與歷屆不同。

蘇捷太空人返地球

▲（莫斯科美聯社電）蘇聯與捷克太空人兩人小組已於今日從太空平安返抵地球。他們曾在太空實驗站「蘇育六號」與另外兩位太空人共渡七天，從事科學實驗及拍攝地球照片。

陶杜訪加西挑戰歡迎接管聯邦
省府調停失敗
巴士隨時罷工

（本報訊）據今晨十時收聽CHQM電台廣播新聞：巴士員工工會主席宣佈：今日星期五仍維持各市區巴士，送社會人士下班　家，但是明天星期六則不敢担保有巴士行駛，可能會全面罷工。

（綜合加拿大社電）省府勞工廳長威廉士昨晚宣佈調解水電公司巴士糾紛已經失敗，勞資談判已告破裂。他說勞資雙方距離太大，可能已非罷工不能解決了。威廉士表示尚未考慮採取卅三號緊急法案來禁止罷工，仍盼勞資自行解決。

省報今晨稱巴士最早可能在今天下午開始罷工，巴士員工工會主席亞殊頓說尚未決定何時開始罷工。

（點問頓加新社　）陶杜首相與五位部長昨日閃電訪問大草原各省，進行其競選宣傳式演說。陶杜昨晚在點問頓向兩千七百名聽衆致詞，呼籲加西支持其經濟政策及多多參預政治。他說雖然經濟重心已漸漸西移，但政治重心尚未移至加西。他邀請加西居民「接管」國家，但他說並不　望他們都參加自由黨。

陶杜雖未提到大選日期，但他暗示可能在數月之內會舉行。

陶杜之四位部長則同時在溫尼辟出席自由黨之「一百廿五元餐會」，頌揚陶杜之政績。陶杜今日將由韓那陪同訪問亞省北部。

蘇官報抨擊加拿大

（莫斯科路透社電）蘇聯官報今日長篇大論抨擊加拿大，誣指加拿大騎警設下圈套誘買蘇聯使館人員爲騎警故情報工作，然後又予以揭發，有意製造事件，破壞蘇加友誼關係云。

該「伊士維地亞報」又稱：蘇聯在加之外交官到處受到加國恐嚇威脅跟踪等等。

高燮爲保密而戰鬥

（安省布洛維市加新社電）保守黨下議員高燮昨日對商會演說稱：國會議員必須有權保守秘密不洩露消息來源，以保護供給資料之人士。高燮說自從他聲明守口如瓶之後，他收到數千封社會人士來信，百份之九十五點五均贊成他。

蘇官報抨擊加拿大

（莫斯科路透社電）蘇聯官報今日長篇大論抨擊加拿大，誣指加拿大騎警設下圈套誘買蘇聯使館人員爲騎警故情報工作，然後又予以揭發，有意製造事件，破壞蘇加友誼關係云。

該「伊士維地亞報」又稱：蘇聯在加之外交官到處受到加國恐嚇威脅跟踪等等。

高燮爲保密而戰鬥

（安省布洛維市加新社電）保守黨下議員高燮昨日對商會演說稱：國會議員必須有權保守秘密不洩露消息來源，以保護供給資料之人士。高燮說自從他聲明守口如瓶之後，他收到數千封社會人士來信，百份之九十五點五均贊成他

專案議員討論洩秘

（渥太華加新社電）檢察總長布理昨日拒絕答覆保守黨領袖奇勒克詢問有關對高燮案之處理經過，他說該案仍在調查中，未能公佈。

下議院昨日通過組成一個各黨派代表之七人專案委員會，舉行秘密會議，討論應如何處理國會議員洩露國家機密之案件，是否應予按照安全法案制裁，抑或免受制裁。

復活節國會放兩週

（渥太華加新社電）國會定於三月廿二日休息，各議員回家歡渡「復活節」，直至四月三日方恢復開會。

不明飛行發光物體
安省出現百人目睹

（安省巴里加新社電）安省溫莎至戈堡一帶，有百餘人報告星期一晚看見不明飛行物體（UFO）

巴里市民史鉄汾說駕車回家途中，突然看見公路前面半里之遙有一個圓形碟狀飛行物體，全身發射橙紅色光芒，在空中大約兩百尺高飛行，其大小大約等於一座住宅

安省奧里利鎮民鉄勝頓女士說看見圓簡狀發橙光飛之行物體。

上星期五，奧里利亦有多人看見形如足球之發光飛行物體。

安省至有十餘處地方有人看見此種飛行物體，據渥太華國家研究院之天文物理學家阿倫何利地博士說：他們所見之不明飛行物體，實係一顆隕星之光芒而已。

專案議員討論洩秘

（渥太華加新社電）檢察總長布理昨日拒絕答覆保守黨領袖奇勒克詢問有關對高燮案之處理經過，他說該案仍在調查中，未能公佈。

下議院昨日通過組成一個各黨派代表之七人專案委員會，舉行秘密會議，討論應如何處理國會議員洩露國家機密之案件，是否應予按照安全法案制裁，抑或免受制裁。

復活節國會放兩週

（渥太華加新社電）國會定於三月廿二日休息，各議員回家歡渡「復活節」，直至四月三日方恢復開會。

不明飛行發光物體
安省出現百人目睹

（安省巴里加新社電）安省溫莎至戈堡一帶，有百餘人報告星期一晚看見不明飛行物體（UFO）

巴里市民史鉄汾說駕車回家途中，突然看見公路前面半里之遙有一個圓形碟狀飛行物體，全身發射橙紅色光芒，在空中大約兩百尺高飛行，其大小大約等於一座住宅

安省奧里利鎮民鉄勝頓女士說看見圓簡狀發橙光飛之行物體。

上星期五，奧里利亦有多人看見形如足球之發光飛行物體。

安省至有十餘處地方有人看見此種飛行物體，據渥太華國家研究院之天文物理學家阿倫何利地博士說：他們所見之不明飛行物體，實係一顆隕星之光芒而已。

加總督訪問西班牙

（渥太華加新社電）加拿大總督李澤偕夫人由外長詹美臣陪同，今日赴馬德里，正式訪問西班牙政府，表示加國對西班牙新政府之支持。在兩天官式儀式之後，總督夫婦將以私人身份旅遊西班牙兩週。

狄托昨晚離美赴英

（華盛頓美聯社電）南斯拉夫總統狄托結束訪美三天行程，昨晚離美赴英之前與卡特總統發表聯合公報。卡特重申美國支持南國之獨立及領土完整民族團結，並表示接受邀請報訪南國，唯並未決定日期。

卡特不滿羅國協定

（華盛頓美聯社電）美國卡特總統昨日表示：羅得西亞白人政權與溫和派黑人之內部協定組織聯合政府，範圍大小，應該包括一切有關之黑人黨派領袖，方爲合理。卡特說「美英提案」包含各族各黨派，羅國應該採用，以免內戰。

有人徵求七千女子

（雲市加新社電）最近基里士公開徵求七千名女子，他是域多利之一位副經理，現正籌辦一個慶祝曲船長兩百週年紀念節之盛大舞會，預計將有廿七國之船艦來卑詩省參加，合計可能有來自全球七千名水手來跳舞，故需要七千名女子音他們跳舞，最好是十八歲至四十歲之女子云。

蘇將射蒙古太空人

（莫斯科美聯社電）蘇聯電視昨日放映「蘇育六號太空實驗站」實況，見到捷克籍之太空人康未克上尉與蘇聯新太空人周巴列夫進入「蘇育六號」，與其內之兩名蘇聯太空人擁抱交談。

康未克係首名非蘇美之太空人登上太空，成爲新聞之明星。

蘇聯太空署宣佈：在今年底前將發射東德及波蘭太空人，在一九八三年之前，發射蒙古及古巴太空人。

香港刼殺案仍是嚴重

（香港通訊）香港罪案之多，已成爲近年來最突出的社會問題。從香港當局發表數字顯示，罪案是比前普遍減少了。尤其是謀殺案件，據說祇有五十六宗；比近年來最高紀錄的一九七〇年之一百一十五宗相差一半。但如剖視這些謀殺案的內容，仍然反映了治安的惡劣嚴重地威脅居民生命財產的安全。

去年五十六宗謀殺案中，不外是刼殺，情殺；黑社會份子因賭或爭地盤、或爭女人而引致大開殺戒；還有家庭糾紛造成殺機，生活不如意，婚姻問題的困擾以至變成慘劇等。

在各種謀殺事件中最使人驚心的，是刼殺案這一類。這幾年來，香港有些歹徒的手段愈來愈是兇狠，刼了財物，還隨手把人殺害，藉此杜絕追查。甚至上早班的工人，身上祇有三兩塊錢，被刼後死在歹徒的刀下，這樣的事也有過。說來令人髮指。在過去一年的謀殺案中，超過百分之二十是屬於刼殺案之列。謀財害命，在香港社會已愈來愈是普遍。在這樣惡劣的治安環境下，去年已有不少居民因被刼殺進入枉死城，造成了不少家庭的孤兒寡婦。

隨便舉個例子：七七年的第一宗刼殺案，發生在一個旅遊車車主蕭國安身上，他在深水埗住居的樓梯間，遭歹徒行刼時用三角銼亂刺，送往醫院後不治，使數口之家頓失憑依；一位任職於九龍百好酒樓的職工陳坤，也是在早上上班時遇刼喪命的，遺下了妻子和四個嗷嗷待哺的兒女，境況可憐。

據警方截至七七年十一月底的統計，全港刼案共二萬五千宗以上，如果依據灣仔區的調查推算，再加上沒有報案的八成五受害者，其實際數字固然驚人，治安情況的惡劣更屬嚴重。

▲（香港訊）香港消費者委員會於去年八月開始，以十種不同牌子的蠔油採用的本酸防腐劑，超過防腐劑條例規定的最高限量，即一百萬分之一千。

在過去一年中，曾將九十三種蠔油樣本加以試驗分析，其中祇有十種合乎標準的蠔油如下：李錦記，合勝隆，左顯記，珠江橋牌蠔油，九龍醬油原塘蠔油，二合上等蠔油，美泉金錢牌，紫荊花牌汁原蠔油，冠益華記（金帆船牌）超級蠔油王，余均益鮮味蠔油等。

專家化驗香港蠔油
符合標準祇有十家

余蓼並無聘任合約
昨晚招待記者謂對車保有心得
省府認不宜簽合約以免有麻煩

（雲市加新社電）卑詩保險局新任局長余蓼昨日招待記者，四十二歲之美籍保險專家余蓼談笑自若，與新聞界見面，大拍膊頭，作十分「老友」狀，他說他對於汽車保險方面頗有研究心得，在國際商務亦有多種經驗，相信有助於展開其局長職務，他說他辭去美商駐英職務，犧牲了原有較高之薪金，來雲就任保險局長，年薪祇有八萬元，因爲他認爲是職可給予他機會發展才能。

教育廳長麥基解釋稱：卑詩保險局職員無一人訂有合約，省府認爲不宜訂立任何合同，因爲鑒於以前有合同之麻煩太多云。

余蓼對於保險局之初步看法爲，歡迎私人保險業者競爭非強迫性之志願保險，以減少政府車保之負担，他認爲公保強迫性保險，私保志願性保險，乃是最理想之車保政策。

加航拒儎美刼機犯

（滿地可加新社電）加拿大航空公司昨日在古巴拒絕六名美籍前刼機逃亡古巴之逃犯登機赴滿地可，取途返美，加航發言人稱不放心該批刼機犯。該六人在古巴今日大肆抨擊加航。

上帝保祐白小海狗
英人包圍加館抗議

（本報訊）據今晨廣播新聞：紐芬蘭之十數艘漁船，出發抵達外海打殺白色之堅琴小海狗，但是今年顯然是上帝保祐這些可憐小動物，拉巴多海岸冰層今年特別堅硬，並未迸裂漂流推來海狗，漁船亦無法航入堅厚之冰層，假如氣候仍不變暖，兩三週之後小海狗已會游水逃走，其白毛亦褪去換上褐毛，可逃今年被打殺剝皮之浩刼，但是紐芬蘭漁人均感失望，可能空手而歸。

英倫數千群衆今日包圍加拿大公署群情洶湧，抗議加國屠殺小海狗。

蘇使館爲蘇諜聲明

（渥太華加新社電）蘇聯大使館新聞參事滅基夫最近舉行招待記者會發佈聲明，指責加國政府驅逐蘇使館十三名外交官職人員，誣指爲間諜純係加拿大政府內部黨派鬥爭，利用此一無中生有之間諜案作爲焦點爆炸，他說蘇聯了解此種情形，故此並未視加拿大政府爲敵人。

春宮老板被人暗殺

（佐州羅倫士維市美聯社電）著名之鹹濕「賣淫」雜誌發行人拉利胡連，日前在法院受審後，在法院大門外，被人開槍暗殺，彈中腹部，陪同之律師亦被射倒，胡連被送醫院急救，情況危險已半身癱瘓。律師則僅手臂受傷。

胡連印行之「賣淫」畫報，曾一度銷行數千萬本，內容全爲春宮，後被美國政府查禁，並控其與黑社會組織有關，向美加推售。

他在法庭一直不肯招認，推測可能係有人欲殺之滅口。

政府分担福利有變更
各省將須計劃自籌自給

（雲市加新社電）省府社會資源廳長溫德琛最近赴渥太華出席爲期兩天之「福利會議」歸來招待記者稱：聯邦與各省之分担福利支出方式已有改變，今後各省將獲聯邦較少福利補助，因爲聯削減福利支出。卑詩今後將須預早十年計劃福利預算，不能再如現時之作年度預算。不過，溫德琛說，卑詩不會削減福利。

聯邦將取消平均分担各省福利支出，而代之以一次過一筆款項之津貼云。

聯邦衛生兼福利部長碧蓮女士說，此乃給予各省更多之「自治」權力云。

假溪或成遊樂中心

（雲市加新社電）卑詩省府娛樂廳長岑包夫已經非正式建議一項計劃重新劃分開發雲市假溪北岸地段，其中包含一座有六萬座位之多項用途大體育場，附有可容五千人之餐廳，此外尚有科學館，巴士中心站，人工運河等等。

岑包夫說此一建議若獲省府支持，將取代現時之太平洋展覽會場，而成爲新遊樂中心。該計劃尚未獲社信黨省府考慮。市長胡烈治反應冷淡。

土著拒慶曲船長節

（雲訊）據省報報導，雲島「友誼灣」土著毛娃察族，昨日聲明拒絕遊客及省府秘書長麥嘉美等人至「友誼灣」舉行慶祝曲船長登陸兩百年紀念。該族拒絕接受省府之廿萬元補助建造碼頭作交換歡迎遊客之條件。

西岸土著聯盟主席佐治屈士宣佈此一聲明，並指責白人歪曲史實，妄稱曲船長首先發現「友誼灣」，其實是土著老早居住該地，發現曲船長與水手在船上漂流至此，飢病瀕死。土著予以救援登岸，救生他們。

兩千兒童多城賣淫

（多倫多加新社電）一名十九歲女子麥堅時，對三月八日婦女節慶祝討論會作證稱，她在十四歲起即在多倫多賣淫，熟悉央街一帶情形。她說多倫多有至少二千名未成年之男孩及女孩以各種方式賣淫，顧客多爲年齡較老之男子，她說雛妓下場多數悲慘，大多染上性病及吸毒，無法自拔，她自己就進出監獄，幾經艱難方才擺脫賣淫生涯。

古壁刼犯釋兩病囚

（聖謝隆加新社電）古壁聖謝隆監獄之四名囚犯，仍然脅持七名獄卒人質，但昨日釋放另外之十五名囚犯人質中之兩名患病者，並未要求任何條件作爲交換。

通訊

華人移民美國血淚史

陳忍中

本文中心雖談美國，但加美情況相同，讀本文却也如加國華人血淚的寫照……

中國人亦應有同等待遇，但是克魯格在報告中寫道：「今次中國人罷工有如禮拜天：他們留在自己營地不出……沒有用暴力」從此中國人被視爲不善罷工。

六九年五月，中央及聯邦兩公司的鐵路在猶他州會合，舉國狂歡，鐵路公司亦在工地及薩克拉門多舉行慶祝會。所有中國人不准參加。

在三藩市，般納大法官，代表民意，宣佈：「在我民體內，有四種當今世界最偉大的血統：法國人的衝勁及勇氣，德國人的哲學底精神，英格蘭人的不退縮的堅決，以及愛爾蘭人的輕微的衝動，各盡其份。」

遭人遺忘的中國人，對鐵路會合的故事，有另一套說法：鐵路築成，加州州長史丹福特別走到猶他州主禮，當日節目高潮，是由史丹福親自上釘銜接兩鐵路的枕木，可是那條枕木到時候竟然找來找去不到，突然，人群中，有數中國工人，肩托百年桂樹之木，徐徐步至鐵軌，然後肅然地把木安放在兩軌之底，從他們之手，美國得以連繫。

同年，中央公司解散九千中國工人，有一批集體轉赴加州，另有很多繼續縱橫美西，在加州，我立崙、華盛頓及猶他諸州替南太平洋及北太平洋兩公司擴展鐵路網，單是莫哈夫沙漠的酷日就取去不少中國工人的性命。

轉返加州的華工，多在薩克拉門多三角洲從事翻海爲田的工作，該地一報紙評說，「中國廉價的勞工，帶給果園主人以希望。」同一段時間內，七千中國人走到德喬人士擁有的烟廠增工作做，另外，加里福尼亞的製衣業，百分之八十的職位亦爲中國人佔有，其他如紙廠及木廠亦開始僱用中國人，一八八〇年，中國勞工佔加州農場季節工人數量的百分之七十五。

但白種工人帶頭的排華運動，却已在加州燃起無數火頭了。

△排華

美國人蒲安臣，在華多年，於一八六八年受委率中國外交訪問團往歐美各國，七月二十八日，蒲安臣自作主張，與美國國務卿席華德簽下協定，

（六）

（未完）

老少平安

「老少平安」却是一個菜名，是家庭食譜裏，價廉味美餚菜之一。到底「老少平安」這個菜，是用甚麼東西製成的。原來是琢爛魚與豆腐撈勻蒸成的菜式。這個名稱是老幼皆可大嚼，而不怕有骨者。家庭菜用這個佳名，即是老年人與兒童也可吃的，又香又滑，用來送飯亦得，淘飯亦無不可。

家庭菜用混名的甚多，如「單鞭救主」即豆角煮猪肉。「大紅寶石如意羹」即猪紅大豆芽煮湯。「大和尚打細和尚」即是炒香白豆炒鷄蛋或鴨蛋也。

至於「老少平安」是怎樣烹製？做法最爲簡單，用鯇魚脊肉最好，大魚肉，鯪魚肉亦無不可，琢爛後，放碗內，再放入一磚磚豆腐，與切碎的元茜葱，用些少鹽及生油攪勻，然後改放大碟上去蒸。飯熟菜熟。吃時如油未够，可加熟油及幾滴蔴油，味淡可加靚生抽，用來作菜，老幼咸宜眞「個老少平安到白頭」了。假如不放飯面蒸，用鑊加油煎之亦得，煎成餅比蒸還香，這味菜是常菜式中之傑作，既易烹調，吃來鮮美，家庭主婦，在家常便飯中，常有這個「老少平安」菜製出的。

「完」

·民以食爲天·

奇難雜症輯錄：

感冒的三種型態

丙，以胃呆爲主：流行感冒第三種型態，以胃呆爲主，腸胃都份有很多積食，口苦秘或下痢，胸悶不舒，輕的發熱，重的畏冷發熱，這是胃腸型流行性感冒。

口苦這一個證象，有時特別流行，在農曆年尾開始，新年中患者很多。患者口中有濃厚苦味，連續四五天至十餘天，任何食物進入口中，就覺非常之苦，初時疑心或是食物裏面有苦味的關係，續而漸漸明瞭實與食物無關，完全是一種病狀，因爲消化不良或濕滯之故，且爲感冒病之誘發原因。

口苦之後，如果即時進服清理藥劑，普通大便消滯藥劑，約五日後即可痊癒，假使遷延不加治療，到五六天後，便發高熱，有時在高熱退後，眼白出現黃色，小便亦現深黃色，全身肌膚也變成濃厚的黃色時，這是合併「黃疸」變病，由先有口苦的情況，而誘發腸胃型感冒。

（三）

華埠 豐江高有限公司
YUEN FONG CO. LTD
683-6858　683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4 B.C.

春季大減價
各式瓷器、瓷公花瓶、花盆、厨房用具，一律八五折
日本樂聲牌電飯煲七五折

唱片 黨巾 嘉士利
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
二五五－八八一四
二五四－二八二一
李榮電話：
特聘華人經理：李顯榮

榮利建築裝修
電話：873－4181
做木油漆
商店房屋
土庫間格
陽台車房
換新水潤
屋頂瓦仔
大小工程
一律歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五－七四三一

Pan Adriatic Travel Agency
海外旅行社
地址：溫哥華高士定東街二六〇五號
電話：二五一・一三八四
閣下打算出國嗎？爲公司或私事，歡迎駕臨，有多條航線，願爲僑胞忠誠服務，請與黃小姐接洽。
星期一至三，由九點至五點半
星期四及五，由九點半至九點
星期六由九點半至二點

聘請褓師
某託兒所聘請全日或半日褓師，誠意者電話：二五五－四二五一黃洽。

新屋建築家自賣
位於雲埠 3 14 East 38 Ave. 有壹千三百方尺，四睡房，取價七萬九千八百元。電話：327－4305

專填入息稅
6 元起
1433 Commercial Dr.
255－7220

顯利埠農場廉售
五畝半肥耕地，包括政府核准建築物，有執照鷄蛋場，15×25士多房，大冷庫，大馬厩，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售
電話：463-8653 Maple Ridge
22973-132 Ave.

榮記土木工程
電話 253－6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver.
Tel. 681-4388

香港市場有限公司
GRAND TRADING
255 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
大量進口
金鷹公仔麵
金鷹魚蝦丸
李錦記蠔油王
壽星公絲苗米
零沽批發無任歡迎

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685朱先生

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

東廿街交通方便請電話八七四－〇九三七張

光猛土庫出租
兩房一廳厠俱備獨立門口近花園

請經驗中西厨一名
有意者請來信：Four Season Restaurant P. O Box 639, 100 Mile House, B.C. V0K 2E0

果鋪急賣
有住果鋪平賣伊藤街2598號電話253－4746

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程$128歡迎補鐘及租車考牌免費接送
誠聘男女教車師傅
批發及代售
巴西鐵樹

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

Jordans 黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論八，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
逢星期五六增設夜市至凌晨三時
正宗粵菜
早午茶市
喜慶筵會
筵開數十桌
撚手小菜
省港風味
裝修華麗
堂皇雅緻
茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯興公司
Ron Hing Co.
227 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

有經驗搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

修怡裝職
電話：二五四・八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食設備
事事講求衞生
明爐燒烤巧製臘味
承接金豬撚手鹵味
中西什貨油糖米麵
新鮮瓜菜合時生果
代理台灣頂好牌：
芝麻湯圓　銀絲卷
紅豆沙包　蓮蓉包
素菜包　饅頭等
即蒸即食佳品價廉
物美歡迎零沽批發

美華眼鏡公司
Minl Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Van B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

大漢小語

官民磨擦因官僚

記得去年在片的頓有一個市民因不滿入息稅評估與政府稅務估價官衙突，竟忿然拔槍擊傷估稅官後吞槍自殺，曾造成一傷一死慘案。現時又是估稅繳稅的季節，市民應記取過去的教訓。

本來市民有不滿政府的措施提出質問時，官員有責任有義務作詳細解答，這是民主政治的起碼常識。如果市民抗議他認爲不公平之事件，官員能禮貌地解答，自然減少官民間的磨擦，更不會發生一死一傷的慘劇。慘案造因每多起於小事的磨擦，一方可能氣在頭上，一方官僚十足，於是由小事變成了大事！

導致官民磨擦的常常是官僚作風犯事，若加上歧視的陰影，就更加惡雙方的暴戾。

官僚會引致殺人與社會不安的導火線。如果一個官員作威作福，缺乏誠懇爲市民服務的態度，他就傷害民主政制的尊嚴，有虧職守。這樣的人，理應被炒魷魚。所以官僚作風，不獨害人，亦將累己，大小官員不可不警惕。

當前加拿大的民主政治，似已變質爲官僚政治，要想碰到有禮貌而又誠懇服務爲公民排難解困的官員，直是鳳毛麟角。這是民主政制的沾辱，也是加拿大前途的危機，政府不可不注意。

省府早曾公佈組織一個權力甚大的「投訴局」，接受市民對政府或官員不公平的投訴，市民如遇有「狐假虎威」的僱員官員之類，不必勞氣，但應搜集其欺霸資料向投訴局告其一狀，沒其魷魚可也，何必動粗衝突呢？

官民之間不獨因服務態度不好，或心存歧視，每致衝突；即各機關之僱員，或收銀員與顧客之間，亦每因不禮貌粗聲大氣，使人反感，而發生不必要的慘劇；可知官僚作風是如何之要不得！

編者

人鬼成親艷亦悲

高亮海

白長泰睡得很香，很甜，咀角上泛着笑意，一場意外的風雨，使他得到了美人兒，結束了寡佬生涯。

從此以後，長泰雜貨舖將會有一個年輕標緻的老板娘照料，他那十一歲的獨子自勝標也有一個新的母親。

白長泰醒來了，他翻身坐起，但就在這時候，他心頭和咀角上的笑容都遽然消失，金黃的陽光照在身上也毫無暖意，因爲他發覺自己睡在一個墳堆上。

他的外衣整整齊齊地疊放在墳頭上，衣服旁邊有一只破碗，碗裏半碗雨水和一些草根，毫無疑問，那就是他昨晚所喝的茶。

他像躲避瘟疫似的從墳頭上一彈而下，抓起自己的衣服就往坡下跑。

他一口氣到了田鎭東頭上的關帝廟，自長泰回頭看看，確定了後面沒有甚麼鬼魂跟着，這才閃進關帝廟將外衣袂穿上。

× × ×

他到鎭上，就老遠看見「東記布店」那塊大招牌。

（十三）（未完）

台灣島古神話

：草禺：

台灣高山族有很多與自然搏鬥的事故，這兒介紹數則……

高山族有很多與自然搏鬥的事故，在他們的古代神話中，就有不少描述與自然搏鬥的故事。

（一）「未完」

（溫珊）

（三）（續完）

天山瑤池

沿天池西邊松林間的幽徑往上走不多遠，就到了福壽寺，該寺用青磚鐵瓦建成，又名鐵瓦寺，由鐵瓦寺再往西南，過了「香爐台」和「馬牙山」，就到了鑊底坑和「灯桿山」了。

天池，古稱「瑤池」，很早以來就是聞名中外的遊覽勝地……

鑊底坑處於群峯重疊的天山之巔，雨水充沛，氣候涼爽，牧草豐美，沒有蚊蠅，是一個得天獨厚的夏季牧場，近年此處養殖的牲畜約八萬頭。

「灯桿山」的樣子十分奇特，平坦坦的草地上，一座雄偉的石山突兀而起，高出周圍所有的山頭，大有「靜掃群山出，突兀撐青空」之勢。

阜康縣民衆近年曾幾次大規模改造天池，引用天池水灌溉附近的十多萬畝土地，使糧田種植面積由不到十萬畝擴大到三十多萬畝，糧食產量由過去的九百萬斤增加到五千多萬斤。

此外，在天池和三工河口之間建起一座水電站，電流源源不絕輸往周圍的煉鐵廠，麵粉廠，修配廠和煤廠，現在據聞一項大規模開發天池的工程正在籌備和進行中。

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲車最好，本行是雲埠最公平的蔡福財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

宏海裝修
鋪屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二－七九九二 八七六－五六五九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

片打花舖
喜士定東街九二五號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃禁花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

快捷冷氣工程公司
Fairchild Keirig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寰 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹一（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝
價錢相宜
僑胞光顧

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂
Tel. 251-1616

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 8:6-9512 876-6872

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St. Vancouver, B.C

加拿大溫哥華
華僑金行
經營業務
＊黃白金飾 ＊鑽石玉器
＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石
＊福祿壽座 ＊雙喜座牌
＊首飾修理 ＊鐘表修理
＊忠誠服務 ＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華街) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠用具，應有盡有

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號
電話：665－7225
歡迎
◀私人及商業貸款
手續簡便 ・ 利率廉宜
◀高息定期存款
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
私人貸款
汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華 啓

貸款佳音！

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四－六八一六
二五四－一二〇三（夜用）

哀謝

先母郭門李氏兆英太夫人廣東中山一區竹秀園人痛於一九七八年二月五日在雲埠屋加士私家醫院逝世積閏享壽七十九歲經於二月九日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

科市蘭墓園叨蒙

宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子榕開漢韶漢光

媳婦梁氏劉氏唐氏

孤哀女秀英適雷門　燕芬

女壻雷妙安

哀誼女郭彩英

孫男錦銳　孫媳戴氏

子賢子科子邦子碩

孫女麗娜麗美

曾孫思成思維

外孫男四名

外孫女四名

外曾孫男一名

外曾孫女一名同泣謝

「賻儀」郭頌軒，郭振佳，郭仲權，郭金水，郭彬兆，雷廣庭，雷廣慶，雷宜恭，鄭秀容，鄭官志，鄭郭如珍，林銳森，劉冠生，劉鄭佩瑤，劉余泳琴，劉占美，賈劉煥英，鄧兆倫，何禮彬，林才德，（以上每廿元）

雷妙安一百元，郭開敬一百元，高漢超五十元，雷錦生五十元，蕭權三十元，郭慶茂，郭東海，郭文在，郭和平，郭東倫，郭少蘭，郭文秀，郭聰，郭杏祺，郭東炳，郎炳讓，郭永兆，郭溢明，郭廣容，李祖恆，李燦雲，李惠普，雷倩平，袁廣林，劉潤發，楊劍，周更權，高桂波，鄭炳英，林燦雲，徐稺娟，（以上每十元）郭家年，王道民，李煥平，（以上每十五元）

郭益麟，鄭錫培，黃君譽，周章意，高章順，吳鋆，馮紹勳，（以上每五元）

雷紹箕紹裘賢邦共二十元，蔣博雲雷連英共五元。

「花圈」雷妙安，雷廣庭，雷廣慶，雷廣添，雷廣新，雷廣益，郭慶歧，郭開敬，高漢超合家，雷錦生合家，高桂波，周更權，陳炳銓，胡辛成，唐偉業，唐富業，唐純業，林發榮，李燦雲，曹洪規，陳瑞蓮，梁鴻輝，黃惠瑜，黃世嬉，張樹湘，朱旺，陳慕貞，何妙嫦，鄧玉珍，曹太，李太，林才德。

ROSE SHAO, CYNTHIA MOY, MEI AU, KATHERIE FUNG, GLORIA LEE GLORIA TAM, MR & MRS KIRKPATRICK

倘有錯漏祈爲見諒　惠賜芳名恕不稱呼

哀謝

先嚴諱兆字文梧司徒公府君經於三月六日下午二時三十分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

荷蒙　宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子毓慶

媳婦謝氏

孤哀女毓秀適譚門

毓煥適陳門

女壻譚醒棠（陳仲厚）

男孫良誠忠誠華誠

外男孫陳偉倫偉俊

外女孫譚玉瓊適黃門陳莉莉

外孫壻黃志林

外曾女孫黃夏娜黃婉娜同叩謝

「賻儀」司徒偉林合家二百元，謝建寅合家一百元，謝金榮合家五十元，謝建業合家五十元，謝均暢合家五十元，黃新培五十元，馮美媚，李本民，伍壬貴，黃德民，伍俊廸，余河，謝博彥，司徒蒂夫婦，（以上每二十元）

關則超，譚祥合家，李姆，余彩石，余勤順，黃素英，謝煜均合家，謝彥基合家，甄松發，黎蔭華，甄宜昌，吳添滿，（以上每十元）

菲律賓旅加華僑聯誼會，李玉成十元，謝汝珍，譚宗柱，余楊慶，鍾池，馬恆享，李典，袁錦，甄勝廣，黃蘆，余中富，余國遠，黃華紹，關寶成，林偉榮，關伯烈，（以上每五元）

（花圈）鳳倫總堂同同人，其祥，宣覺，尙英，尙策，賞，波，新，偉俊，樑，徐柱，雄，陳靄瓊，陳靄融，周榮燮，黃松康合家，謝建寅合家，黃濟桐，胡嘉隆，黃偉文，雷石泉合家，關則華合家，關炳然，元植，榮基，司徒活俊夫人，黃華業合家，周崇健合家，毓壽合家，俊照合家，周在慈，周儔操，周儔宗合家，胡伯興合家，菲律賓旅加華僑聯誼會，羅保羅鮮花。

「素車」司徒偉林，司徒波，司徒雄，謝建寅，謝述文，周榮燮，雷石泉，周崇健，胡謝婉芳，菲律賓華僑聯誼會譚宗往。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先夫倫位字恭寧黃公府君廣東台山白沙中蒲鄉潮勝里人來加數十年痛於一九七八年二月一日仙逝於固蘭比梨埠享壽八十有二歲同月五日安葬於固蘭比梨墓場叨蒙

親朋戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人馬氏

孤子炳南炳富

媳婦馬氏馬氏

男孫聰靄聰偉萬輝

女孫素娟素碧素巧

素梨素小素平

孫媳洪氏

女孫素娟適黃門

素碧適李門

男曾孫子建子明

女曾孫綺紅曉紅

男女外曾孫共數名

厚惠芳名　恕不臚列

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面過街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧
手工頂好　電話送貨
價錢老實　喪禮花圈
絲帶乾花　鮮花青樹
花籃襟花　結婚花球
各式插花

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣甘安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▲

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁西河紅棗
天壇石榴汁天津紅豆
零沽批發　無任歡迎

靚屋介紹：
①位十五街Renfrew新區十年靚屋兩廳三房樓下一廳三房厨浴，四十四尺地雙車房，七萬餘
②1872 E 63近乃路新型大屋兩廳三房千四尺地五十尺，室內窗明幾淨土庫精美完成厨浴齊備，雙車房，只七萬餘。
③4819 Lanark乃路卅三街六年新屋三房兩廳一塵不染，樓下廳厨厠減價至八萬一尚有商量
④西區CAMBIE華麗兩廳三房平房土庫套房五十尺地七萬九

唐笙美術廣告公司
ANDY CHAN
陳宗怡
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。榮牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

馮沽 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）
▲保養良好二十年屋，兩房，土庫完成房，浴室等。2881 E. 23 Ave
▲五年新三房一千三百尺土庫有廳及浴室七萬多
▲十二年三房，硬木地台及地毡，環境優美。土庫有三房，厨房，浴室等。
▲近緬街新屋，硬木地台千三尺，七萬多。
▲近PNE兩間新屋硬木地台，種有草塘七萬五千
▲兩間三房屋位於工業地區，四十七尺地，1360 Frances St 可以建築工廠。
▲2045 Franklin St兩層大屋柏文地區地80尺闊
▲三街近西矛橋實淨，石米牆兩房，土庫有兩房，浴室，厨房等五萬多，
▲西區一年新屋及十年三房屋十一萬。
商業樓及柏文
▲興旺地區，石屎樓兩舖位，兩組柏文，有批約，年收兩萬五千，開價廿多萬。
▲煤油鎮八個舖位小商場，四十多萬。
▲西區唐餐一館外賣生意，二萬元。

相掌哲學
唐山大姐
一掌定榮枯　五官分貴賤
此次旅遊貴地觀光，順道發揚中國數千年哲學道理，廣結善緣，指示失運英雄，判斷成敗得失，命運興衰，事業成敗，前途方向，橫財正財，姻緣眞假，家庭不和，窮通壽夭，命運定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不決，請來詢問，誠意解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人數種語言，按址前來逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。
現寓加拿大溫哥華蓮花酒店三一〇室　最怕改壞名　唔怕生壞相
HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
腐竹
特大花生米
白菜干
江西通心白蓮
人參精
零沽批發　無任歡迎

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

電視學車
加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價康，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6538
321-3371
聯合駕駛學校
電話：253-1333
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試八個鐘收95元，包足鐘法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

永隆公司
Wing Lung Co.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784
舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

天龍八部

金庸著

第六五回　碧玉王鼎（七七一）

還是晉陽？天南地北，這可不是玩的，」那胖子却看出蕭峯是故意爲難，道；「閣下不必出言戲耍，但教此鼎完好無損交還，我們必當重重酬謝，決不食言，」蕭峯失驚道；「啊喲，不好，我想起來了，」那四人齊聲驚問；「什麼？」蕭峯道；「那玉鼎是在馬夫人家裏，剛才我放了一把火，將她的家燒得片瓦無存，這隻玉鼎嘛，給大火燒上一燒，不知道會不會壞？」那矮子大聲道：「怎麼不壞？這個……這個……三師哥，四師哥，那如何是好，我不管，師父要責怪，這可不關我的事，小師妹，你自己去跟師父說，我，我可管不了，」阿紫笑道；「我記得好像不在馬夫人家裏，衆位師哥，小妹失陪了，你們跟我姊夫理論吧，」說着斜身一閃，搶在蕭峯身前，蕭峯轉了過來，張臂攔住四人，道：「你們若是說明白那碧玉王鼎的用途來歷，說不定我可以幫你們找找，否則的話，在下恕不奉陪了，」那矮子道：「三師哥，沒辦法，只好跟他說了，」那胖子道：「好，我便跟閣下說……」蕭峯不等他說下去，突然間身形一晃，縱到那矮子身邊，一伸手托在他的腋下，道：「我們到上面去，我只聽你的說話，不聽他說，」他知道那胖子貌似忠厚，其實十分狡獪，沒半句眞話，倒是這矮子心直口快，不會說謊，他托看那矮子的身軀，突然間發足便往山壁上奔去，山壁雖非垂直，却也是陡峭之極，本來無論如何是攀援不上的，那知蕭峯提氣直上，一口氣便衝上二三十來丈，見有一塊凸出的石頭，便將那矮子放在石上，自己一足踏石，一足凌空，說道：「你跟我說吧！」那矮子身在半空，向下一望，不由得頭都暈了，忙道；「快……快放我下去，」蕭峯笑道；「你自己跳下去吧，」那矮子道；「胡說八道，這一跳豈不跌個粉身碎骨？」蕭峯見他雖是身處危境，仍是不脫直率之氣，心下倒生了幾分好感，問道：「你叫甚麼名字？」矮子道；「我是出塵子！」蕭峯微微一笑，心道；「這名字倒風雅，只可惜跟你老兄的身材似乎不大相配，」說道；「我可要失陪了，後會有期，」出塵子大聲道：「不能，

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canad
V6A 1M9　681-4916

中國報刊雜誌78年新價目表

刊名	一年	二年	三年
新體育	2 40		
地理知識	1 80		
人民文學	3 60		
人民電影	3 60		
美術	1 80		
人民畫報（中或英）	5.00	7.50	10.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	10 80	16.20	21.60
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中或英)	4 00	6 00	8.00
建築學報	4 00		
中國科學（英）	18 00	27.00	36.00
中國科學（中）	12 00		
北京週報（英）	6 00	9 00	12 00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請將訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
專門大量平價
擴展業務

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有此少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十元

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：式一式東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵包　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
一盤零沽批發迎歡　生日蛋糕西餅　麵飽　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅豆沙　各種粉類　各點心餡料　本廠特製
（逢星期二休息）

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　脆名鴨琵琶　曲嫦鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花鴨　群明肉類　承接金豬
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞粥品　羊城細麵　各式油器　上海粗炒　鹵水牛什　群製粉麵

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便　免費停車
無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華園餐廳三層」酒菜部：
遍港名廚「吳蘇」帥傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」帥傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
台灣金嗓子
華玲小姐
歌壇才女
黃小芸小姐
駐唱歌星
狄喜小姐
電話：683 4722

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
敬啓者：本酒樓員工春節休假，由二月十日起至三月十五日止，由三月十六日起照常營業，在休假期內，諸多不便之處，敬希原諒。
鑽石樓仝人鞠躬

園桃
684 3747　684 4824
10 INN CHOP SUE
79 East Pender Street
Vancouver 4 B.C.
地方清潔　服務週到　大滿小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大滿小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇式

300 POWELL ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇豆腐公司
出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　鮮豆奶　炸豆腐　鮮魚滑　豆腐角　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St,
Vancouver B C
Tel: 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　保仔小菜　獨具風格　特聘港廚　免費送餐　物美價廉

利安旅行社
加拿大溫哥華
right on travel Inc.
專營香港、台灣東南亞各地特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大厦閣樓
華人廣告 溫蘇華 (604) 681-4413

廉價大宗地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floor Ltd
2280 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

俗華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone. 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麗

蛤蟆龍雙囍丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虎修成丸，功能補腦固腎，益氣安睡，寧神除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒庄
十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St
Vancouver, B.C
Phone 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St, Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲式拾伍圓
◀代焗火雞牛扒　敬留意▶
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

新聞故事

奇妬毀姻緣慘案

驚險 — 社會 — 偵探 — 奇詭 — 短篇

關於主控官的結案陳詞，反對辯方律師說疑兇神經失常一節，他們一殺認爲：兇刀之準備，即非蓄意謀殺，最少是用以作爲脅迫亞美就範之最後手段，然而事實他殘忍地應用了它。

當日下午十一時三十分，陪審員壹致通過，同意韓茲謀殺罪名成立。

一九七七正月十日，高等法院賀士維法官判韓茲終身監禁。但根據華盛頓州法律，他最少服刑十三年才可假釋，彼時他已五十過外，不再是一個甜言蜜語的英俊男人，已不能再騙取不幸女子的愛情。

這故事中尚有一個未解之謎。或者這是亞美妮亞忽略了的警告——她將要與之結婚的男子，是人面獸心的警告。又或者這僅不過是戀人的同生共死誓詞。一封短簡，在韓茲遺物中被找到的，日子是一九七五年八月五日，下款是「亞美妮亞。

亞美妮亞不能解釋簡中她說話的意思，韓茲也不會講。此簡寫後兩月他們才結婚，她總不會那個時候便害怕……

簡中是亞美妮亞的親筆，寫着：

「我的餘生將安息於瑞士，在黃泉之下，與韓茲相偕。亞美妮亞」

（完）

直至奪去亞美的性命方休。

十一月四日，陪審員退庭辯論。

情痴少年臨崖勒馬

新界葵涌籬邨第四座五一一號，一戶姓姜的人家，戶主姜國新，乃紗廠工人，和母親，太太及四個子女住在一起。

姜國新愛好晨運，每天清早起來，未小班前，常率同家人，在附近一帶山麓散步，隨後往茶樓品茗。到八時過後，才去工廠上班，幾乎成爲日常生活的一部份。

姜國新的長子姜志輝，十七歲，在車房做學徒。習慣父子一同出門，一同晨運，一同品茗，然後各返公司上班。

姜家的長女姜惠玲，十六歲，

（一）

（未完）

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
* 以最高價錢收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
恒基
美國三藩市辦事處：金李街七三三號　電話：三九一・四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大廈　電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港　台灣　溫哥華　東南亞各地　美加各地　吉隆坡　星加坡　雅加達　東京　西雅圖　三藩市　溫哥華　多倫多　紐約　蒙特利爾　倫敦
Representatives 各地代理：
* Winnipeg — 256-9304 * Edmonton — 426-2443 * Calgary — 286-4803
* Victoria — 382-1638 * Seattle — 722-2872 * Regina — 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST., VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

23日豪華旅行團
旅遊：東京、箱根、鎌倉、京都、台灣、香港、曼谷、星加坡及芭里島。
全程費用由$1926起
◀包一流酒店。早、晚餐。各地觀光。
◀溫哥華直航747噴射客機。
◀歡迎來電查詢及索取簡章▶
出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日
詳情請詢：英華旅行社（鄺小姐）
地址：417-193 E. Hastings Street
電話：(604)669 6412　681 3816
晚間電話：253 3826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
遺囑批約　簽證誓詞　即定即發　特價機票　香港各埠　請早購買　各種保險　汽車牌照

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

雅慈油漆公司
雲埠開業・歷史悠久・
舖屋內外油漆・裝修・裱牆紙・
電話：一九四一三三三八

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
歡迎光顧　價錢老實　各種成藥　專配西藥

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
五磅十扎花旗乾麵　雲吞乾麵　蒸氣炸麵　蒸氣鮮麵　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麵　幸運餅仔
爽滑可口新型機器　超等乾麵　日日生鮮　各種鮮麵
大小光顧名師精製　均極歡迎
零沽批發　索辦歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd
1340 Seymour St., Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲乘服務。

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府
申取補助五十元
電話校學321-3722　方太：298-4623　馮君：433-0303　蘇君：291-0159

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮味美

加屬泰興有限公司
雲埠
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

加拿大首揆
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2693 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES;324-2039

窗簾
平通溫哥華
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎
* 百葉窗簾 * 各式窗簾 * 式樣最新
* 花樣繁多 * 製作精良 * 上門估價
* 免費設計 * 歡迎比較 * 服務週到
世界窗簾公司　電話：684-4716　291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

廠腐豆昌日
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香滑可口美味生產
質佳衛製造膏
營養石豆腐
機器黃豆料
純正等材
上用
所
日昌豆腐

華高雲大拿加
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

雲高華華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太同娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. PenderSt., Vancouver 4, B.C.
錢銀女人一元八　虜之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7
Phone:253-5266 Cable "Lemanco"
直接進口　大量批發
青島有頭大對蝦
青島去頭有壳蝦
青島各規格蝦肉
中國速凍小蝦仁
香港凍蝦肉
急凍魷魚，各種魚類
大小西士均有
任何餐館適用

健康＊健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑蠻北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA. V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話253-6517或433-7826杜先生

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）緬五十八街及域多利五十街新屋兩間，千四五尺。
（二）列治文新區華麗靚屋二千餘尺，自動車房兩廳三睡房業主離埠急售。
（三）菲沙七街士德古三睡房樓下廳房廚浴廁齊備四萬七千九。
（四）一七二二-二四 Cotton Dr. 近金孖素入息屋除自住尚有三百五收入開價五萬二抵買商業新船
（一）緬近埠舖位六間樓上柏文十八組入息好開價卅五萬。
（二）西區靚柏文廿二組年收租五萬四開價四十萬餘另柏文。
（三）新舖六間出租在百老滙東 Kingsgate Mall 對面，宜餐館什貨及各行生意。
（四）八組在京士威近緬年收租萬八，開價十二萬餘。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三一一八八一　住宅三二五一八九八一

溫泉區餐館旅館連實業
△位于 Harrison Hot Spring 旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票，代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

中國千古第一美男

——何門堂上神仙靚仔多——

閣下
貴姓

至今仍成一個謎。有人說：何老晏乃如假包換之女人型，平日好整以暇，搽脂蕩粉，其實乃古代之馬光喜也，如不信，有書爲證，據「三志國注引魏略」載：「晏性自喜動靜，粉白不去手，行步自顧。」照此看來，何郎非古之許夢瑩爲何？但又有人說，何老晏其實并非女人型，其所謂粉者，不是眞正傅粉施朱，不過其生理有異，面龐有如用糯米粉搓成，青靚白淨，正牌女人湯丸而已，何以見得，亦有書爲證，據「語林」所載云：「叔平美姿而絕白，魏明帝疑其傅粉，夏日與熱湯餅，既啖，大汗隨出，以朱衣自拭，色轉皎熱。」等因，奉此，所謂何郎傅粉，不外形容其美耳，謂其女人型寃哉枉也。照以上兩本書推測，紀載不同，總而言之，何郎靚即是靚，無庸贅言笑。

晉　何充　晉地人，字次道，何老充風韻淹雅，文議見稱於時，尤爲難得者，老何以記室出身，一路扶搖直上，居然拜相，初辟爲王敦主薄，因忤敦，左遷東海王文學，成帝時，拜爲吏部尚書，永和年間，爲宰相，輔幼主，亦算稱職。何老充有種「皇帝除袄」孤鳩寒性格。

「三」

「未完」

「花與人生」

岑兆祥

在這一段清涼（冷）的溫度裏，便開始萌花芽。這時晚上的溫度宜降下到十五度，日間降到廿五度。

光原—仙百美需要强烈光源，强度光源並非爲增長花葉與花枝生長，乃爲促進花及花芽開始。

水份—仙百美種植在適當的花盆內，不能太乾燥。植物種在盆內需要有去水地方，不容積水，在冬季每週三次濕淋土壤，在夏季每天一次，但不是硬性。在生長季節，假如淋水不適宜便會阻滯發育，及耽誤了花期。通風也很重要，當有花芽的時候，需要有新鮮空氣流通。

施肥—仙百美蘭係非常大食者，在生長期大概每週施用一次稀薄人工肥料，由五月至八月十五，要良好的氮肥，這個時期是生長期。但試驗證明，若仙百美開始生長花梢的時候，大量供肥，會使花梢立即生長成葉。結果無花開放（當花期）。現在種花者當在花梢生長期間，每年八月十五至十二月十五期間，不用大量人工肥供給仙百美。他們由元月至八月十五應用高氣肥，三十，十，十。由八月十五至十二月應用低氮肥，六，三十，三十。

移植—每當花謝凋零後，便可立即換盆分株了。因爲這時花謝後新芽便開始生長，同時花苗在此清涼季節，鞏固根部發展，然後等待夏天炎熱季節光臨，仙百美選用中等花盆足够生長，因爲二至三年便要換盆分株了，所以無需大花盆，換盆後需要光源，及有限度的澆水，不能太乾，也不能太濕，因爲此時根部未固定，水多不吸收，等到新的根生長安定，方可照一般方法澆水。

（丙）蚨蝶蘭（PHALAENOPSIS）

有足够的溫暖，便得容易培養蚨蝶蘭了，因爲它原生長在很柔和的陰光之下，該是一種家庭室內柔光植物，同時它也是中性細型的植物。它生長所佔面積不廣，甚爲適宜放置在室內的窗戶邊緣，就可以快高長大了。溫室或人造光當然也可以同樣生長。在衆多的蘭花中它的花朵特多，長滿小枝上，且花期很長，延續性花開花落有半年時間。花朵很像蚨蝶的樣子，停在枝頭上，或作翩翩起舞，且色彩斑爛，花姿艷絕，有紅黃白紫及混合等色，確使人可愛。

白色的蚨蝶蘭係新娘應用在婚禮上必需品。

「八」

（詩）（壇）

點城雄風體育會假座耆英大廈禮堂慶祝農曆新年紅伶歌唱助興謹此奉賀

其一　朱由星

雄風子弟慶芳辰
雅集同儔倍覺親
莫話相逢千杯少
一團和氣更精神

其二

聯歡春節盛筵開
社會名流雀躍來
我也恭陪忝末席
感情聯絡勝千杯

其三

假座耆英大禮堂
聯歡春節亦輝煌
僑胞梓里多踴躍
嬸姆耆英樂且康

其四

新靚大屋開放
材料好，在廿街夾域多利，3350 Hull St.，地點好，近公園，小湖，學校，交通方便，價格合理，星期日下午一至四時，歡迎參觀。

餐館生意連實業賣
近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可每晚八至十二時請電話：六八九—八〇三六洽

業主平賣減五千元
上層三睡房約千四百五方尺，土庫三睡房浴室廁全，上下大客廳各約六百尺，硬木地台地毡，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台望見全北雲埠，單邊大地約60×140尺，花美樹葱，合大家庭，近學校及交通，三街口到本那比西亞士百貨公司，取價十一萬（新建需十四萬），第一銀期僅九厘一息，請隨時按址參觀屋外，如欲看屋請電話約六八二—七二八一或四三五—五六七七。4985 Grafton St. Burnaby, B.C.

樓下出租
四十街近緬街，二房一廳，浴廁全，簡單傢私，雪櫃，各自出入電話：三二七—七一八五。

聘請修理車身工人
本公司宜修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽 Off 254-2512 Res. 253-0769

新土庫出租
一大廳兩大房廁浴爐齊獨立門口近巴站電三二五—九三二八可代看嬰兒。

新屋土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，有爐頭雪櫃，各自門口出入，緬街夾廿七街近學校，交通方便，有意者下午六時後打電八七九—二七二七

雷霆建築公司
專門代客建屋及舊屋翻新大小工程兼造商業樓
電話：二七九—〇〇五四周先生

有住西餐館出讓
適合夫婦經營位於4455 Dunbar St. 有意者請來面議

土庫出租
兩房一大廳廁廚浴齊備包水電請下午五時半電話二五四—六九一六吳洽

新舖兩間出租
位於 Lougheedhwy 和 Harris Rd. Pitt Meadows T.C. 交通方便，旺地區，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話四六五—五三三三或中英文來函，Box 480 Pitt Meadows B.C. V0M 1P0 陳忠收。

雜貨舖出賣
有前途菓舖因人手不足平賣，緬街四八七九電八七六—一式三三

請中年女工人
夜間陪小孩，魯拔近廿九街附近電話下午三時半至四時半電話：438-9701

埠仔請廚及打雜
宜請經驗中西廚一名，須卅歲以上，打什一名，電話：112-624-4333陳君洽。

亞省宜經驗中西廚
亞省者市巴遊客埠餐館現宜有經驗中西廚師及有經驗企檯各一名，工價優待，有意者來函下列地址或在每天下午六時來長途電話磋商。電話：四〇三—三五五九 Canton Chinese Restaurant Box 27, Jasper Alta.

有光猛頭房出租
適合學生，女士，夫婦，請電話：二五四—五六九八。

誠關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507

——房屋——
①新屋，近乃路及卅十二街，千四百尺，平正地面，材料上乘，交通利便。
②緬街夾二十五街五年新石米牆靚屋樓上樓下有六個睡房，面積約二千餘尺售價六萬餘元。
③東區石米牆靚屋兩房雙浴室高土庫西人業主保養如新售五萬餘元。
④5880 Joyce 街經濟住屋地33乘百二尺，三房有車庫，取四萬餘元。
⑤近華區新型住宅單位約七百尺，一廳一房另騎樓車位售三萬二千，首期四千，其餘當作交租。

——商業新盤——
▲在喜士定街果鋪生意平穩，架生新齊備，租平批好，售八千元另點八千元貨。
▲市區果鋪生意連實業，包括兩間屋三伙柏文可淨收千四百租，取價十三萬五千機會難逢。

代理買賣地產物業、生意、歡迎委託、免費估價

兩房一廳土庫出租
廚房廁所齊，雪櫃爐頭，各自門口出入，請六時後電：三二四—零七九一。

土庫出租
兩房，廚房廁所齊，各自門口出入有意請電話三二七—八八二三

埠仔請長工四名
誠請男女企檯長工各兩名，請長途電話：112-567-2369

旅遊公司請職員
聘旅遊顧問，最少要有兩年經驗，熟中國語言系有利條件，請開具詳歷及參攷資料，寄下約見：117-736 Granville St. Van., B.C. V6Z 1G3

新型房屋建造
專業營造商，增建翻新，特長商業及住家油漆粉飾，改建浴室廚房，電 879 6981 Andrija Rajic 華語電話二五一—一三八四

新型餐館急讓
離雲埠廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信 233 Main St. Van., B.C. V5A 2S7 文先生收。

新間土庫出租
大廳大房，新廚房，有菜地，平租，近學校交通便，39及Knight 早晚電話三二七—九〇九一郭洽

二埠餐室請人
要有經驗女性長工企檯兩名電話：五二二—六六三三

宜男庄縫裁師一名
須有經驗，薪金從優，有意者請蒞臨 823 Clark Dr. 頂樓 Drapeshire Clothes 面洽

新屋土庫出租
一大廳兩大房廚廁浴爐俱備獨立門口晚六時後電話八七三—五〇五一

新屋高靚樓下出租
各樣齊交通便請電話 327-6055

餐館雜貨生意出賣
本號在外埠生意向來興旺，座位六十，有餐房和酒牌，闊大廚房，雜貨部與廚房設計均爲現代化如有僑胞欲營此業者，請面洽，電話下午六時後：437 7748

招請男企檯
包食住包來回機票，工薪從優，請來函并註册電話，以便聯絡。New Commodore Restaurant 628-3rd Ave. West Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

餐館出讓
本那比旺區餐館自賣，有酒牌座位六十多個電四三七—七二四二

請管瑞士顧繡車機
須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往 112E. 6th Ave 洽商。

註册明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五

中華特價中心
CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.
專營
●蔘茸　●燕窩
●海味　●成藥
●京果　●雜貨
新到大幫
「花旗參」
補中益氣・生津止渴
平價特錢
加拿大溫哥華
總店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823 681-7928

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C
雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂
根璇立正

中國銀行香港分行
BANK OF CHINA, HONG KONG
（總管理處設在北京）
經營銀行一切業務
特設海外服務部
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款　海外通信匯款
◁ 海外通信匯款委託手續 ▷
(一)來信委辦匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他憑據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

著名掌相學家
顏慶子經港抵加
相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來
任何煩悶疑難問題須吐露來問事也表歡迎；帮助解決任何疑難問題
中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來邀往酒家請餐
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Chung Zee)

加拿大溫哥華
唐山雜貨
源源運到
利華公司
LEE WAH ENTERPRISES LTD.
地址：532 MAIN ST., VAN. B.C.
電話：669-0544
專營
●海味雜貨
●生菓時蔬
●冰霜魚蝦
●糖果餅干
●罐頭食品

沙城中國民間藝術促進會舉行
交接春讌聯歡盛況

（沙城訊）沙城中國民間藝術促進會經於去年尾召開會員大會，選出一九七八年度新職員，於二月十四日下午十時假座國民酒家舉行交接儀式，會員到會參加踴躍，筵開十餘席。司儀關華烈宣佈典禮開始，各新職員就位，交接儀式簡而嚴，由蟬聯會長譚覺炘將該會印信，卷檔等交與連任主席司徒川再交與秘書楊順接收，隨請會長，主席次第發揮，闡明該會之意義及略述一年來會務概況，并謂本會之職員乃民主選舉產生，望大衆共同合作，共襄會務，言詞恭謹，語多吉祥，後由副主席麥松榮致答謝詞，祝各嘉賓馬年馬到成功，龍馬精神，博得全場鼓掌。

隨由陳英師傅之醒獅出洞，（此七彩醒獅乃由香港名花旦艷海棠小姐贈與該會。在此各會員并致以萬二分感謝。）表演醒獅拆蟹採青，精彩絕倫，栩栩如生，從獅口中飄出一幅大紅綢寫上「恭祝促進會全人萬福」。

繼而麥湘，馮錦雄領導之音樂組演奏中國音樂并拍和麥雪霞小姐演唱「蟬院鐘聲」等小曲，瀝瀝鶯聲，音韻悠揚，以上各人之表演都獲得全場之掌聲，後國民酒家即送出美酒佳餚歡宴，各會員席間共話馬年行好運，興盡而歸云。

一九七八年度職員表採錄如后：

執行委員：麥子芳，麥治榮，麥榮銳，李樹衡，譚覺炘，胡惠祥，麥介民，關華烈，麥卓鴻，黎光，麥造正。顧問：陳藉扶，麥啓林，曾慶文，葉國琛，湯務時，謝炳然。義務法律顧問：麥小鶯。會長譚覺炘，副胡惠祥。主席司徒川，副麥松榮。財政：司徒祺，副黃棠。中文秘書：麥浩正，副李樹衡。編輯組：胡惠祥，麥松榮，麥子芳。公關組；關華烈，周銘超。宣傳組；麥仁富，湯務時。稽核；麥榮銳，麥治榮。文娛組；馮錦雄，司徒川，陳旭俊，麥榮湘，麥松榮，余週爵，黎光。體育組；麥治榮，陳旭俊，麥子菁，陳德英。總幹事；麥育民，麥燦光，黎光，麥卓鴻，陳德明。

本報董事定期選舉
達權實業部商租務

（雲訊）雲埠中國洪門民治黨屬下之大漢公報，現任董事將已任滿，遵章由雲埠洪門民治黨支部推選下屆新任董事，該部已定於三月十二日（星期日）下午一時舉行選舉事宜，希請各方女黨員依時出席提名候選，共選賢能，以利報務。

又：同日達權社實業部提出調整實業租項問題，希請各部職員回部，共策進行。

碼頭工程行將投充

（雲訊）據雲高東區自由黨國會議員李僑棟，日前代表加聯邦政府漁業部長羅密歐利布倫，宣佈批准，根據聯邦勞工業務計劃，建築雲埠金寶街脚港口小船停泊碼頭工程，將不久舉行投充工程。欲知詳情可撥電話加京渥太華國會大廈（六一三）五九三三－五五二七查詢。

亞省楊家太極拳會
訂期三月十九春宴

（点問頓訊）亞省楊家太極拳聯誼會，自去年秋奉准成立後，由於會址寬暢雅潔，名譽會長關祝明，會長黃炳，馬福忻等，領導有方，以及總教練麥英甫，教練馬美昉，黃語侃，悉心教授，循循善導，到學中西男女頗衆，現該聯誼會同人，以新春佳景，爲慶祝新春及聯絡感情，訂期三月十九日（星期日），假点城華人耆英大廈禮堂，舉行盛大春節聯歡晚會，下午六時開始鷄尾酒會，七時歡宴，八時半太極拳術表演助慶，九時舞會開始，有夏威夷，樂隊伴奏及土風舞等，節目豐富，料屆時有一番熱鬧。

華協和教會會務訊

三月十九日上午十一時兒童寄洗，成人洗禮，過會禮及堅信禮。

三月廿一日下午八時堂董會會議。

三月廿四日上午十一時紀念基督受難週五崇拜。

三月廿六日上午十一時紀念基督復活聖樂主日崇拜。

四月二日上午十一時，聖餐主日崇拜。

關隴西堂歡送宗親

「續完」

（雲訊）本埠關隴西總堂，以主席永存宗親，遄返東方之珠探親，特於三月六日下午二時，召開歡送會，以祝行旌，由前任主席勳煜宣佈旨趣，並祝其旅途愉快，隨而永存臨別贈言，語多謙遜感謝，繼以茶會，情甚歡洽。

隆鎮鄉會定期春宴

（雲訊）中山隆鎮同鄉會爲團結鄉情起見，訂於三月十九（星期日）下午六時，假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會，凡各會員請早日向該會報名，以便編排席位。期限至十六日止截云。

今日天陰偶有微雨

（雲訊）今日天陰偶有微雨，最高溫度九度，最低三度。全加最高在片的頓埠十五度，最低在西北區零下四十四度。

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
Phone:681-8425 or 433-3982

卅四週年紀念：
驚人大減價!!!
▲由三月一日起至卅一日止▼

頂靚西裝每套照原價減廿元至五十元
各款長大樓，每件照原價減廿元至五十元
名廠西袂，每條照原價減五元至十元
時款新樓仔，每件照原價十元
名廠乾濕雨樓，每件照原價十元
老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十元
馳名恤衫，領帶買一送一
正牌子羊毛結衫，背心特別平賣
其他各欵衣裳
每日有特價！

雲埠至德總堂紀慶通告

本總堂定于三月廿六日（星期日）下午一時在本堂舉行週年紀念暨恭祝古公亶父太王寶誕典禮寅具茶點招待同日下午五時半假座鑽石樓公宴敬請各埠分堂通訊處列位代表屆時駕臨慶叙並仰我宗親踴躍報名赴席以增宗誼之聯絡。

席金：男人每位六元，婦孺每位四元，報名處：本總堂，三德書社，中和行公司，周耀初映相館，秘書賚路餐館及銀龍公司，截止報名日期三月廿三日，幸各週知爲荷

右通告

吳、周、蔡、翁、曹姓昆仲

雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，雲支部，達權社，實業部，體育會，定期三月十二日（星期日）下午一時，在本黨部禮堂召開聯席會議，報告各部門進支數目，雲支部推選下屆大漢公報董事，及討論達權社實業租項問題，並有要事多項待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權支社　實業部　洪門體育會同啓

一九吉八年三月吉日

中國洪門民治黨駐加總支部通告

①爲通告事：據案三月廿九日乃黃花崗諸先烈殉難之期，爲緬懷忠烈，特通告週知，統希於是日懸旗開會誌念，以表先賢功勳，而崇重典。

②查本總支部一九吉八年新任職員已於一九吉八年二月十九日在雲埠洪門大廈宣誓就職，現已新舊交接清楚，今後各級機構行文，希照新任職員姓名職別署列爲要。

此佈

全加洪門黨社暨各級機構知照

中國洪門民治黨　主委：簡建平
駐加總支部　秘書：陸敬良

公元一九吉八年三月六日

保留華人傳統燒臘委員會啓事

敬啓者同人等爲展開全國性簽名運動工作，經已籌備就緒，特發動公開簽名運動週，由三月九日至三月十九日。簽名表格特分發到本埠各大僑團會所，各大商號及各地酒樓餐室，敬希僑胞們及各界人士踴躍簽名，鼎力支持爲荷。

保留華人傳統燒臘委員會謹啓

點城黃江夏堂聲明啓事

敬啓者：讀亞省華僑文化社，最近新年，出版之刊物，其中「東拉西扯」文中，對本堂主席黃悅華君，含沙射影，諸多誹謗與中傷，以及無中生有，虛僞宣稱，在其會所內「高舉青天白日旗」，實屬胡說八道，信口雌黃，作者亞茂諸謊言，可見其詳矣。

其次黃悅華君，任職本堂主席八年，忠誠服務，宗親稱許，從無「盜用」主席之名義「到處招搖撞騙」等情，更無任何不名譽之事件發生，唯恐道聽塗說，謹此敬告各界僑胞，以正視聽，此啓。

點城黃江夏堂謹啓

一九七八年二月十九日

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳
雲市華埠小姐
雲哥華市小姐
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
1977

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
廉價保險優待駕車優良者。
利便顧客
免費停車
地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

Autoplan

國際掌相萬里行相師
相分玉石
抵加溫哥華
命別魚龍

此次旅遊貴地觀光，順道指點迷津，對于人生命運，成敗得失欲明進退求先覺，美果良因莫羨人，赤壁若無東風助，周郎有志亦難伸，諸君如有經營失意，謀職不就，求財落空，紅顏失戀，家庭不和，一切疑難不決，請來詢問，保證完滿解答，相法人人識，奧妙少人知，會客時間早十時至晚七時星期例假照常，逗留短暫，按址前來。現寓：溫哥華片打街一百號新亞旅館二壹一號房候教（即陶陶酒家樓上）#211－100 E. Pender St. Var., Sun Ah Hote

埠仔請長工四名

誠請男女企檯長工各兩名，請長途電話：112－567－2369

請經驗木工及什工

晚上電話：321－9849

屋主過埠首次急賣

東區十二街 Grandview Hwy 3.80石米牆一廳三大房全地毡及大車房土庫一廳二房廚厠浴室俱備一如新屋到看便知電話435－4204

外賣餐館急讓

位於顯利埠，地點在最旺區，可以擴充餐廳，生財架生齊備，生意好，長批，因東主健康問題，割愛急讓，如欲營斯業者，請下午七時至十一時電話四六七－五五五五星期一休息。

旅館大平賣

先到先得，249 E. Georgia St. 面洽。

伍澤濂 733－5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得。

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全士庫，屋價由五萬弍千七百元起。

伍澤森 327－7842

❶297 Kitchener St 靚新屋。卅三乘一百二十七尺大地。近蘭飛和一街左右。上乘建築材料。一流工作。近巴士和小學。交八萬三千九。可以用你的。

❷兩年新二睡房柏文在二百一〇九尺積台。五十片打街面。風平方尺。景優。有實用。美。屋私人。主天。廚。本。

❸廿年新商業樓道樓上寫字樓在京士兩間舖有冷氣威立全土庫中大七萬紅另可層五毛坭開身租請傳價十出約參觀還

雷廣庭 926－9771

▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。

▲靚新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。

▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大33×130

鍾天賜 876－4575

▲華埠新型餐館五十座位地點興旺生意大有前途僅需首期現款二萬元機會難得

▲抵買平屋－㊀519 Salsbury Drive兩房一廳翻新靚屋僅三萬五千九百元，新地毡水喉電線土庫另有房小型屋地不需打理草地抵買過單屋柏文（近喜士夾Parker街）

㊁1107 McLean Drive四房一廳新水喉電線石仔牆僅三萬二千九百元。（近Chark Dr夾Parker街）

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續不清場放映

三月四日至十日
隆重献映
彩雲在飛躍
林鳳嬌鄧美芳
秦祥林石峰領銜主演
同場放映
神環
張翼
嘉凌領銜主演
下期放映
武林客棧

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

工商業樓出租

喜士定街近唐人街適合製造場小型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊車容易租廉電二五三－五四八六

士多出讓前舖後居

租平地區適中，取價四千五百元廉讓，貨另計。請電話二五三－五八五一

兩睡房靚柏文分租

傢私齊備，合學生，每月一百三十元，707 E. 21 Ave. 電話：255－4520

樓上全層柏文平租

三房一大廳廚厠浴爐頭雪櫃齊備交通方便緬街近六十四街電話：三二七－一三八一。